

Multi Lingual Four Questions

Contributed by [Sara Rubin](#)

Source:

English

What makes this night different from all [other] nights?

- 1) On all nights we need not dip even once, on this night we do so twice?
- 2) On all nights we eat chametz or matzah, and on this night only matzah?
- 3) On all nights we eat any kind of vegetables, and on this night maror?
- 4) On all nights we eat sitting upright or reclining, and on this night we all recline?

Hebrew

Mah nishtanah halyla hazeh mikol halaylot

- 1) She'bechol halaylot ain anu matbilin afilu pa'am echat, halyla hazeh shtei pe'amim?
- 2) She'bechol halaylot anu ochlim chametz o matza, halyla hazeh kulo maztah?
- 3) She'bechol halaylot anu ochlim she'ar yerakot, halyla hazeh maror?
- 4) She'bechol halaylot anu ochlim bain yoshvin bain mesubin, halyla hazeh kulanu mesubin?

French

Pourquoi cette nuit se différencie-t-elle de toutes les autres nuits?

- 1) Toutes les nuits, nous ne sommes pas tenus de tremper même une seule fois, cette nuit nous le faisons deux fois?
- 2) Toutes les nuits, nous mangeons du 'Hametz ou de la Matzah, cette nuit, seulement de la Matzah?
- 3) Toutes les nuits, nous mangeons n'importe quel sorte de légumes, cette nuit, du Maror?
- 4) Toutes les nuits, nous mangeons assis ou accoudés, cette nuit, nous sommes tous accoudés?

Spanish

¿Qué hace diferente a esta noche de todas las [demás] noches?

- 1) En todas las noches no precisamos sumergir ni siquiera una vez, ¡y en esta noche lo hacemos dos veces?
- 2) En todas las noches comemos jametz o matzá, ¡en esta noche solamente matzá?
- 3) En todas las noches comemos cualquier clase de verdura, ¡esta noche maror?
- 4) En todas las noches comemos sentados erguidos o reclinados, ¡esta noche todos nos reclinamos!

Italian

Perché è diversa questa sera da tutte le altre?

- 1) Perché tutte le sere non intingiamo neppure una volta questa sera lo facciamo due volte?

2) Perché tutte le sere noi mangiamo chamètz e matzà questa sera soltanto matzà?

3) Perché tutte le sere noi mangiamo qualsiasi verdura questa sera maròr?

4) Perché tutte le sere noi mangiamo e beviamo sia seduti e sia adagiati, ma questa sera siamo tutti adagiati?

German

Was unterscheidet diese Nacht von allen anderen Nächten?

In allen anderen Nächten brauchen wir nicht ein einziges Mal einzutunken, in dieser Nacht zweimal?

In allen anderen Nächten können wir Gesäuertes und Ungesäuertes essen, in dieser Nacht nur Ungesäuertes?

In allen anderen Nächten können wir verschiedene Kräuter essen, in dieser Nacht nur bittere Kräuter?

In allen anderen Nächten können wir freisitzend oder angelehnt essen, in dieser Nacht sitzen wir alle angelehnt?

Korean

Oneul pameun piongso pamdeul kwa pikiohalte otoke tareumnika?

Piongso pameneun han bonto chikoso mokzi aneunde, oneul pameneun we tubonina chikoso mokseumnika?

Piongso pameneun chametzto mokko, matzahto mokneunde, oneul pameneun we matzahman mokseumnika?

Piongso pameneun yoro yachereur mokneunde, oneul pameneun we maror mokseumnika?

Piongso pameneun hori pioso ankito hago, kideso ankito haneunde, oneul pameneun we uri modu ta kideso anjaya hamnika?